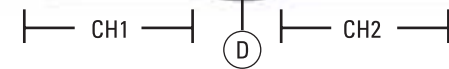


»Delta Allround 2/4«

Universal Schnell-Ladegerät

Universal Fast Charger Chargeur rapide Universel

00074019



max. 2 A

Schnell-Ladegerät

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Bedienung des Ladegerätes "Delta Allround 2/4". Lesen Sie die Anleitung vor Erstgebrauch des Ladegerätes sorgfältig durch und halten Sie die Anleitung jederzeit (zum Nachschlagen) griffbereit. Versichern Sie sich, dass jeder Benutzer des Ladegerätes die Anleitung vor Inbetriebnahme gelesen hat.

Der bestimmungsgemäße Einsatz des Gerätes umfasst das automatische, paarweise Laden (2 bzw. 4 Stück) von wiederaufladbaren NiCd/NiMH-Akkus der Größen D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Mikro) und das manuelle Laden von (1 bzw. 2 Stück) 9V-/E-Block-Akkus. Keine Einwegbatterien oder andere Akkuarten laden (Explosionsgefahr)!

Akkus mit geringerer Kapazität als in der Tabelle angegeben sollten aufgrund des hohen Ladestroms nicht geladen werden!
Nur schnellladefähige NiCd/NiMH-Markenakkus verwenden!
Deckel öffnet sich durch Druck auf die Taste (D).

Akkutyp	NiCd/NiMH	empf. Kapazität	Ladezeit	Ladestrom	Ladefaktor
AAA/Mikro	2/4	600 – 1200 mAh	1,8 – 3 h	400 mA	0,0030
AA/Mignon	2/4	800 – 3000 mAh	1,1 – 4 h	850 mA	0,0014
C/Baby	2/4	1200 – 5000 mAh	1,7 – 8 h	850 mA	0,0014
D/Mono	2/4	1200 – 9000 mAh	1,7 – 14 h	850 mA	0,0014
9V-/E-Block	1/2	100 – 250 mAh	8,75 – 22 h	16 mA	0,0875

Inbetriebnahme:

- Im Lieferumfang ist ein Steckernetzteil für 230 V/50 Hz-Steckdosen, sowie ein 12 V-Adapterkabel enthalten.
- Das 12 V-Adapterkabel ist für den Betrieb im Kfz, Campingwagen usw. vorgesehen.
- Auf der Rückseite des Ladegerätes befindet sich der Anschluss für den Hohlstecker des Steckernetzteilkabels bzw. des 12 V-Adapterkabels. (E)
- Die Spitze des 12 V-Stecker lässt sich abschrauben und gibt eine 2A-Sicherung frei.
- Max. 2A-Sicherungen verwenden.
- Trennen Sie das Ladegerät bei Nichtgebrauch von der Stromversorgung!

Laden von Rundzellenakkus der Größen AAA, AA, C, D (Mikro, Mignon, Baby, Mono):

- 2 oder 4 Akkus polrichtig in das Ladegerät einlegen – siehe Beschriftungen im Ladeschacht.
- Niemals die Ladkontakte kurzschließen!
- Akkus können nur paarweise geladen werden.
- Zum Laden immer nur Paare gleicher Größe, Kapazität und Ladezustands einlegen.
- Kanal 1 (CH1) oder Kanal 2 (CH2) verwenden.
- Unterschiedliche Paare können gleichzeitig geladen werden. Z.B. 2 AA/Mignon-Akkus in den linken und 2 D/Mono-Akkus in den rechten Ladeschächten.
- Sofort nach dem Einlegen führt das Gerät einen automatischen Akkustest durch.
- Sollten unterschiedliche Größen, defekte Akkus oder normale Batterien eingelegt worden sein blinkt die „Charge“ LED (A) und eine Ladung wird unterbunden.
- Nach erfolgreicher Prüfung schaltet das Ladegerät in den Schnelllademodus.
- Die „Charge“ LED (A) leuchtet konstant rot.
- Eine Erwärmung der Akkus beim Ladevorgang ist normal.
- Die sogenannte -ΔV Ladeabschaltung schaltet den Ladevorgang automatisch ab, wenn der Akku vollgeladen ist.
- Die Akkus werden so effektiv vor schädlichen Überladungen geschützt.
- Die „Ready“ LED (B) leuchtet nun konstant grün.
- Die geladenen Akkus können entnommen und verwendet werden.
- Voll geladene Akkus können bei Bedarf im Ladegerät verbleiben.
- Die maximale Kapazität wird konstant erhalten - Erhaltungsladungsmodus lädt kontinuierlich nach.

Laden von 9V-Akkus E-Type:

- 1 oder 2 Akkus polrichtig in die Ladkontakte einstecken.
- Die 9V-Akkus können gleichzeitig mit Rundzellen Akkus geladen werden.
- Auf Grund der Größen ist dies jedoch nur beim gleichzeitigen Laden von AA- bzw. AAA- Akkus möglich.
- Die 9V-Akkus nach Erreichen der vorab errechneten, maximalen Ladezeit (manuell!) entnehmen, um sie nicht zu überladen.
- Eine automatische Abschaltung erfolgt nicht, auch nicht eine Umschaltung auf Erhaltungsladung oder Defekterkennung!
- Die „9V“-LED (C) leuchtet konstant bei eingestecktem Akku.
- Berechnung der max. Ladezeit (bei leerem Akku): Kapazität des Akkus x Ladefaktor. z.B. 200 mAh Akku x 0,0875 = 17,5 h max. Ladezeit.

Beachten Sie ferner die beiliegenden Sicherheits- und Entsorgungshinweise!

Universal Fast Charger

This operating manual contains important instructions on commissioning and operating the "Delta Allround 2/4" charger. Read the instructions thoroughly before using the charger for the first time and keep the manual ready at hand (for reference) at all times. Ensure that everyone who uses the charger has read the instructions before use.

The device is designed for automatic charging of pairs (2 or 4) rechargeable NiCd/NiMH batteries of sizes D, C, AA, AAA and manual charging of (1 or 2) 9V block batteries. Do not charge non-rechargeable batteries or other types of rechargeable batteries (Risk of explosion)!

Because of high current level when charging, batteries with a lower capacity than shown in the table should not be used.
Only use quick-charge brand-name NiCd/NiMH batteries!
The cover opens when you press the button (D).

Battery type	NiCd/NiMH	rec. Capacity	Charging time	Charging current	Charging factor
AAA/Micro	2/4	600 – 1200 mAh	1,8 – 3 h	400 mA	0,0030
AA/Mignon	2/4	800 – 3000 mAh	1,1 – 4 h	850 mA	0,0014
C/Baby	2/4	1200 – 5000 mAh	1,7 – 8 h	850 mA	0,0014
D/Mono	2/4	1200 – 9000 mAh	1,7 – 14 h	850 mA	0,0014
E 9V Block	1/2	100 – 250 mAh	8,75 – 22 h	16 mA	0,0875

Startup:

- The delivery package contains an adapter for 230V/50Hz sockets and a 12V adapter cable.
- The 12V adapter cable is intended for use in cars, caravans etc.
- The connection for the hollow shaft plug of the adapter or the 12V adapter cable is at the rear of the charger. (E)
- The tip of the 12V plug can be unscrewed, revealing a 2A fuse.
- Do not use fuses of more than 2A.
- Disconnect the charger from the power supply when not in use!

Charging round batteries size AAA, AA, C, D:

- Insert 2 or 4 batteries in the correct direction making sure the +/- signs on the batteries match the signs in the compartments.
- Never short circuit the charging contacts!
- The batteries can only be charged in pairs.
- Only charge pairs of batteries of the same size, the same capacity and at the same charge level.
- Use channel 1 (CH1) or channel 2 (CH2).
- Different size battery pairs can also be charged simultaneously.
- E.g. 2 AA batteries in the left and 2 D batteries in the right charging slots.
- The device tests the batteries automatically as soon as they are inserted.
- If different sizes, defective batteries or normal batteries are inserted, the "Charge" LED (A) flashes and charging is cancelled.
- If the test is passed, the charger switches to quick charge mode.
- The "Charge" LED (A) lights with a steady red light.
- It is normal that the batteries heat up while charging.
- The so-called -ΔV charge monitor deactivates the charge process automatically when the battery is fully charged.
- This protects the batteries effectively from harmful overloading.
- The "Ready" LED (B) now lights with a steady green light.
- The charged batteries can be removed and used.
- If necessary, fully-charged batteries can be left in the charger.
- The maximum capacity is kept constant – the trickle charge mode charges continuously.

Charging E-type 9V batteries:

- Insert 1 or 2 batteries the right way around into the charge contacts.
- 9V batteries can be charged at the same time as round batteries.
- However, due to the size, only AA or AAA batteries can be charged at the same time.
- Manually remove the 9V batteries after maximum charge time calculated beforehand to prevent overcharging.
- There is no automatic deactivation function or switching to battery defect recognition or trickle charge!
- The "9V" LED (C) lights with a steady light when a battery is inserted.
- Calculating the max. charging time (for a discharged battery):
Battery capacity x charging factor. E.g. 200 mAh x 0,0875 = 17,5 h max. charging time

The enclosed safety and disposal instructions must also be observed.

Chargeur rapide universel

Ce mode d'emploi contient des remarques importantes concernant la mise en service et l'utilisation du chargeur « Delta Allround 2/4 ». Avant la première utilisation du chargeur, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver à portée de main pour toute consultation ultérieure. Assurez-vous que tous les utilisateurs aient lu le mode d'emploi avant la mise en service du chargeur.

Une utilisation conforme du chargeur vous permet de charger automatiquement différents types de batteries par paires (2 ou 4 batteries) : batteries rechargeables NiCd/NiMH de taille D, C, HR 6/AA Mignon, HR03/AAA Micro (Mono, Baby) et de charger manuellement 1 ou 2 batteries 9 V. N'introduisez en aucun cas des batteries à usage unique ou des batteries d'autres types dans le chargeur (risques d'explosion) !

Les batteries de capacités plus faibles que celles indiquées dans le tableau ne devraient pas être rechargées à cause du courant de charge élevé !
Utilisez exclusivement des batteries NiCd/NiMH à recharge rapide !
Appuyez sur la touche (D) afin d'ouvrir le couvercle.

Type d'accumulateur	NiCd/NiMH	Cap. Recommandée	Temps de charge	Courant de charge	Facteur de charge
AAA/HR03	2/4	600 – 1200 mAh	1,8 – 3 h	400 mA	0,0030
AA/HR 6	2/4	800 – 3000 mAh	1,1 – 4 h	850 mA	0,0014
C Baby/HR 14	2/4	1200 – 5000 mAh	1,7 – 8 h	850 mA	0,0014
D Mono/HR 20	2/4	1200 – 9000 mAh	1,7 – 14 h	850 mA	0,0014
E 9V Block/6F22	1/2	100 – 250 mAh	8,75 – 22 h	16 mA	0,0875

Mise en service:

- Un bloc d'alimentation prévu pour les prises secteur 230 V/50 Hz ainsi qu'un câble adaptateur 12 V sont compris dans la livraison.
- Le câble adaptateur 12 V est prévu pour une utilisation en voiture, en caravane, etc.
- Une fiche creuse permettant la connexion du bloc d'alimentation ou du câble adaptateur 12 V est située sur la face arrière du chargeur. (E)
- La pointe de la fiche 12 V peut être dévissée afin de remplacer le fusible de 2 A.
- Utilisez exclusivement un fusible d'une puissance maxi de 2 A.
- Mettez le chargeur hors tension lors d'une interruption d'utilisation !

Recharge de batteries rondes de taille HR03/AAA, HR 6/AA, C, D (Micro, Mignon, Baby, Mono):

- Insérez 2 ou 4 batteries en respectant leur polarité (voir l'inscription) dans le chargeur.
- Ne court-circuitez en aucun cas les contacts du chargeur !
- Les batteries ne peuvent être rechargées que deux par deux.
- Chargez uniquement des paires de batteries de même dimension et capacité et dans un état de chargement identique.
- Utilisez le canal 1 (CH1) ou le canal 2 (CH2).
- Deux paires de batteries différentes peuvent être rechargées simultanément.
- Par exemple 2 batteries R 6/AA/Mignon dans les deux réceptacles de chargement gauches et 2 batteries D/Mono dans les réceptacles de chargement droits.
- L'appareil effectue automatiquement un test de batteries dès qu'elles sont insérées.
- La DEL « Charge » (A) clignote en présence de batteries non conformes (différentes tailles, batteries défectueuses, batteries non rechargeables, etc.) et empêche toute recharge.
- La recharge commence automatiquement en mode rapide en cas de test positif.
- La DEL « Charge » (A) s'allume en rouge en permanence.
- Un léger réchauffement des batteries pendant la recharge est parfaitement normal.
- Un dispositif de surveillance de charge -ΔV interrompt automatiquement le processus de charge dès les batteries sont entièrement rechargées.
- Les batteries sont ainsi protégées de toute surcharge susceptible de les détériorer.
- La DEL « Ready » (B) reste alors allumée en vert en permanence.
- Les batteries rechargées peuvent être extraites du chargeur et utilisées.
- Les batteries entièrement rechargées peuvent rester dans le chargeur.
- Leur capacité de charge maximale est assurée en permanence – le mode de maintien de charge les recharge en continu.

Recharge de batteries 9 V de type E:

- Insérez 1 ou 2 batteries conformément à leur polarité dans le réceptacle.
- Les batteries 9 V peuvent être rechargées simultanément avec des batteries rondes.
- En raison de leur taille, une recharge simultanée est cependant possible uniquement avec des batteries HR03/AAA ou HR 6/AA.
- Les batteries 9 V doivent être retirées (manuellement) de l'appareil à la fin du temps de recharge calculé afin d'éviter toute surcharge.
- La recharge n'est pas interrompue automatiquement, le chargeur ne commute pas vers une charge d'entretien et les batteries défectueuses ne sont pas détectées.
- La DEL « 9 V » (C) est allumée en permanence dès que la batterie est insérée.
- Calcul du temps maximal de recharge (pour batteries déchargées):
Capacité de la batterie x facteur de charge, par exemple :
batterie 200 mAh x 0,0875 = 17,5 h (temps maximale)

Veuillez observer également les mesures de sécurité et les indications d'élimination des déchets ci-jointes!

Cargador Rápido Universal Universele Snellader Caricabatterie Rapido Universale

Cargador Rápido Universal

Estas instrucciones de manejo contienen importante información sobre la puesta en funcionamiento y el manejo del cargador „Delta Allround 2/4“. Antes de utilizar por primera vez el cargador, léase detenidamente estas instrucciones y téngalas a mano para consultas posteriores. Asegúrese de que todo usuario del cargador haya leído las instrucciones antes de ponerlo en funcionamiento.

El uso adecuado del aparato incluye la carga automática a pares (de 2 ó 4 pilas) de pilas recargables de NiCd/NiMH de los tamaños D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Micro) y la carga manual de (1 ó 2 pilas) pilas de petaca recargables de 9V. No cargue pilas de un solo uso u otros tipos de pilas recargables (Peligro de explosión)!

Las pilas recargables con menor capacidad de la indicada en la tabla no se deben cargar por motivo de la elevada corriente de carga. Sólo se deben utilizar pilas recargables NiCd/NiMH de marca con capacidad de carga rápida. La tapa se abre pulsando la tecla (D).

Tipo de pila recargable	NiCd/NiMH	Capacidad recem.	Tiempo de carga	Corriente de carga	Factor de carga
AAA/Micro	2/4	600 – 1200 mAh	1,8 – 3 h	400 mA	0,0030
AA/Mignon	2/4	800 – 3000 mAh	1,1 – 4 h	850 mA	0,0014
C/Baby	2/4	1200 – 5000 mAh	1,7 – 8 h	850 mA	0,0014
D/Mono	2/4	1200 – 9000 mAh	1,7 – 14 h	850 mA	0,0014
E 9V Block	1/2	100 – 250 mAh	8,75 – 22 h	16 mA	0,0875

Puesta en funcionamiento:

- En el volumen de suministro se incluye una fuente de alimentación para enchufes de 230V/50Hz, así como un cable adaptador de 12 V.
- El cable adaptador de 12 V es para el uso en el vehículo, coche caravana, etc.
- En el lado trasero del cargador se encuentra la conexión para el conector hueco del cable de la fuente de alimentación o para el cable adaptador de 12 V. (E)
- La punta del conector de 12 V se puede desenroscar para liberar un fusible de 2 A.
- Utilice fusibles de 2 A como máximo.
- Cuando no lo vaya a utilizar, desenchufe el cargador de la red de corriente.

Carga de pilas recargables redondas de los tamaños AAA, AA, C, D (Micro, Mignon, Baby, Mono):

- Coloque 2 ó 4 pilas recargables en el cargador con la polaridad correcta, véanse los rótulos en el compartimento de carga. No cortocircuite nunca los contactos del cargador.
- Las pilas recargables se pueden cargar sólo por pares.
- Cargue sólo pares de pilas recargables del mismo tamaño, capacidad y estado de carga
- Utilice el canal 1 (CH1) o el canal 2 (CH2).
- Se pueden cargar pares de pilas recargables diferentes. P. ej., 2 pilas recargables AA/Mignon en el compartimento izquierdo y 2 pilas recargables D/Mono en el derecho.
- En cuanto se colocan las pilas, el aparato realiza automáticamente una prueba de las pilas recargables.
- Si se han colocado pilas recargables de diferentes tamaños en un compartimento, o se han colocado pilas de un solo uso, el LED "Charge" (A) parpadea y no se realiza la carga.
- Si la prueba se pasa con éxito, el cargador conmuta al modo de carga rápida.
- El LED "Charge" (A) luce en rojo permanentemente. Es normal que las pilas recargables se calienten durante el proceso de carga.
- El así llamado control de carga -ΔV se encarga de finalizar el proceso de carga cuando las pilas recargables están completamente cargadas.
- De este modo, las pilas recargables están protegidas de forma efectiva contra las dañinas sobrecargas.
- El LED "Ready" (B) luce en verde permanentemente.
- Ahora, se pueden extraer las pilas recargables y utilizarlas.
- Las pilas recargables cargadas pueden permanecer en el aparato.
- La capacidad máxima se mantiene constante – el modo de carga de mantenimiento recarga de forma continua.

Carga de pilas recargables de 9 V del tipo E:

- Coloque 1 ó 2 pilas recargables en los contactos de carga con la polaridad correcta.
- Las pilas recargables de 9 V se pueden cargar al mismo tiempo que se cargan pilas recargables redondas.
- Por motivos de tamaño, esto es sólo posible cuando se cargan simultáneamente pilas recargables AA o AAA.
- Una vez transcurrido el tiempo máximo de carga, previamente calculado, retire (¡manualmente!) las pilas recargables de 9 V para que no se sobrecarguen.
- En este caso, no hay una desconexión automática, ni tampoco una conmutación a carga de mantenimiento o a detección de defectos.
- El LED "9V" (C) luce permanentemente cuando la pila recargable está insertada.
- Cálculo del tiempo máximo de carga (con la pila recargable vacía):
Capacidad de la pila recargable x Factor de carga.
- P. ej., pila recargable de 200 mAh x 0,0875 = 17,5 h es el tiempo máximo de carga

Observe además las instrucciones adjuntas de seguridad y de desecho.

Universele Snellader

In deze gebruiksaanwijzing staan belangrijke aanwijzingen over de ingebruikname en bediening van de oplader „Delta Allround 2/4“. Lees de gebruiksaanwijzing, voordat u de oplader in gebruik neemt, zorgvuldig door en houd de aanwijzing (als naslagwerk) binnen handbereik. Zorg ervoor dat iedere gebruiker van de oplader de gebruiksaanwijzing voor ingebruikname heeft gelezen.

De oplader wordt gebruikt volgens de bestemming als het gebruikt wordt voor het automatisch, per paar opladen (2 resp. 4 stuks) van oplaadbare NiCd/NiMH batterijen met de formaten D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Micro) en het handmatig opladen van (1 resp. 2 stuks) 9V blok-batterijen.

Laad geen weggoobatterijen of andere batterijsoorten op (Explosiegevaar)!

Batterijen met een kleinere capaciteit (zie tabel) mogen vanwege de hoge laadstroom niet worden opgeladen!
Gebruik alleen NiCd/NiMH merkcellen die geschikt zijn voor snelladers!
Deksel gaat open met een druk op de toets (D).

Accutype	NiCd/NiMH	Vermogen	Opladtid	Laadstroom	Laadfactor
AAA/Micro	2/4	600 – 1200 mAh	1,8 – 3 h	400 mA	0,0030
AA/Mignon	2/4	800 – 3000 mAh	1,1 – 4 h	850 mA	0,0014
C/Baby	2/4	1200 – 5000 mAh	1,7 – 8 h	850 mA	0,0014
D/Mono	2/4	1200 – 9000 mAh	1,7 – 14 h	850 mA	0,0014
E 9V Block	1/2	100 – 250 mAh	8,75 – 22 h	16 mA	0,0875

Inbedrijfstelling:

- Bij de verpakking inbegrepen is een voedingsadapter voor 230V/50Hz contactdozen en een 12V adapterkabel.
- De 12V adapterkabel is bestemd voor gebruik in auto's, caravans enz.
- Aan de achterzijde van de oplader bevindt zich de aansluiting voor de plug van de voedingsadapterkabel resp. van de 12V adapterkabel. (E)
- De punt van de 12V stekker kan eraf geschroefd worden, waardoor een 2A zekering vrijkomt. Gebruik max. 2A zekeringen.
- Koppel de oplader bij niet-gebruik van de elektriciteitsbron los!

Laden van knooppellen met de formaten AAA, AA, C, D (Micro, Mignon, Baby, Mono):

- Plaats 2 of 4 batterijen met de polen in de juiste richting in de oplader, zie hiervoor het opschrift in het laadvak.
- Sluit nooit de laadcontacten kort!
- Batterijen kunnen ook per paar worden opgeladen.
- Laad alleen paren van hetzelfde formaat, vermogen en dezelfde laadtoestand.
- Gebruik kanaal 1 (CH1) of kanaal 2 (CH2).
- Er kunnen ook verschillende paren tegelijkertijd worden opgeladen.
- Bijv. 2 AA/Mignon batterijen in de linker oplaadvakken en 2 D/monobatterijen in de rechter oplaadvakken.
- Meteen na het plaatsen van de batterijen wordt er een automatische batterijtest uitgevoerd.
- Na een succesvolle test wordt de oplader in de snellaadmodus gezet.
- De „Charge“ LED (A) brandt permanent rood. Het is normaal dat de batterijen tijdens het opladen warm worden.
- De zogenaamde -ΔV laadbewaking schakelt het opladen automatisch uit, zodra de batterij vol is.
- Zo worden de batterijen tegen schadelijk overladen beschermd.
- De „Ready“ LED (B) brandt nu permanent groen.
- De opgeladen batterijen kunnen uit de oplader genomen en gebruikt worden.
- Volle batterijen kunnen evt. in de oplader blijven.
- De maximale capaciteit wordt constant gehouden, de modus voor de onderhoudslading zorgt daarvoor.

Opladen van 9V batterijen E-type:

- Steek 1 of 2 batterijen met de polen in de juiste richting in de laadcontacten.
- De 9V batterijen kunnen tegelijkertijd met knooppellen worden opgeladen.
- Op basis van het formaat is tegelijkertijd opladen alleen mogelijk bij AA of AAA batterijen.
- Bereken eerst de maximale oplaadtijd (handmatig!) van de 9V batterijen om te voorkomen dat ze overladen worden.
- De oplader wordt niet automatisch uitgeschakeld, op onderhoudslading omgeschakeld of op het herkenningssysteem voor defecten gezet!
- De „9V“ LED (C) brandt permanent bij geplaaste batterij.
- Berekening van de max. oplaadtijd (bij lege batterij):
batterijcapaciteit x laadfactor bijv. 200 mAh batterij x 0,0875 = 17,5 h max. oplaadtijd

Neem de bijbehorende veiligheidsaanwijzingen en instructies over afvoeren in acht!

Caricabatterie Rapido Universale

Queste istruzioni per l'uso contengono indicazioni importanti per la messa in esercizio e il comando del caricabatterie „Delta Allround 2/4“. Prima dell'utilizzo del caricabatterie, leggere attentamente le istruzioni e tenerle sempre a portata di mano per la successiva consultazione. Accertarsi che gli utenti abbiano letto e compreso le istruzioni prima della messa in funzione del caricabatterie.

L'impiego corretto del caricabatterie include il caricamento automatico per coppie (2 o 4 pezzi) di batterie ricaricabili NiCd/NiMH di tipo D, C, AA, AAA (torcia, mezza torcia, stilo, ministilo) e il caricamento manuale di (1 o 2 pezzi) di gruppi da 9V. Non caricare batterie monouso o altri tipi di batterie (pericolo di esplosione)!

Le batterie di capacità inferiore a quella indicata in tabella non dovrebbero essere ricaricate, a causa del loro elevato tempo di carica!
Impiegare esclusivamente batterie NiCd/NiMH dal tempo di carica rapido e di marca!
Per aprire il coperchio premere il tasto (D)

Tipo di batteria	NiCd/NiMH	Capacità consigliata	Tempo di carica	Corrente di carica	Fattore di carica
AAA/Micro	2/4	600 – 1200 mAh	1,8 – 3 h	400 mA	0,0030
AA/Mignon	2/4	800 – 3000 mAh	1,1 – 4 h	850 mA	0,0014
C/Baby	2/4	1200 – 5000 mAh	1,7 – 8 h	850 mA	0,0014
D/Mono	2/4	1200 – 9000 mAh	1,7 – 14 h	850 mA	0,0014
E 9V Block	1/2	100 – 250 mAh	8,75 – 22 h	16 mA	0,0875

Messa in funzione:

- Nella fornitura sono compresi un alimentatore a connettore per prese da 230V/50Hz, nonché un cavo per l'adattatore da 12V.
- Il cavo per l'adattatore da 12V è previsto per l'esercizio in auto, camper ecc.
- Sul retro del caricabatterie si trova l'attacco per la spina cava del cavo dell'alimentatore a connettore ovvero del cavo dell'adattatore da 12 V. (E)
- La punta del connettore da 12 V può essere svitata, liberando un fusibile da 2A.
- Utilizzare fusibili da max. 2A.
- In caso di non utilizzo, scollegare l'alimentatore dalla corrente!

Carica delle batterie a celle tonde di tipo AAA, AA, C, D (ministilo, stilo, mezza torcia, torcia):

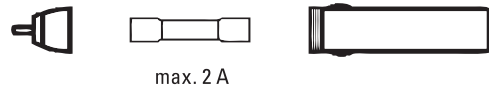
- Inserire 2 o 4 batterie con la corretta polarità, vedi indicazione sul vano di carica.
- Non cortocircuitare mai i contatti di carica!
- È possibile ricaricare le batterie soltanto in coppia.
- Ogni coppia deve essere costituita da batterie delle stesse dimensioni, capacità e stato di carica.
- Utilizzare il canale 1 (CH1) oppure il canale 2 (CH2).
- Le batterie possono essere ricaricate anche in modo combinato, ad esempio 2 batterie AA/stilo nei vani di sinistra e due batterie 2/torcia nei vani di destra.
- Una volta inserite le batterie, l'apparecchio effettua un test automatico.
- Se sono state inserite batterie di dimensioni diverse, batterie difettose o normali il LED "Charge" (A) lampeggia e viene impedita la carica.
- Dopo la verifica, il caricabatterie passa al modo di carica rapida.
- Il LED "Charge" (A) si accende a luce rossa fissa.
- Un leggero riscaldamento delle batterie durante la carica è del tutto normale.
- Il cosiddetto controllo di carica -ΔV disinserisce automaticamente il processo di carica quando la batteria è completamente carica.
- In questo modo le batterie vengono protette in modo efficace dalla sovraccarica.
- Il LED "Ready" (B) si accende a luce verde fissa.
- Ora è possibile estrarre e utilizzare le batterie.
- Se si desidera, le batterie completamente cariche possono essere conservate nel caricabatterie.
- La capacità massima viene mantenuta costante – la modalità di carica di mantenimento continua a caricare.

Carica di batterie tipo E da 9V:

- Inserire 1 o 2 batterie nei contatti di carica, con la polarità corretta.
- È possibile ricaricare le batterie da 9V insieme alle batterie a celle tonde.
- Per via della dimensione, però, questo è possibile solo per la carica contemporanea di batterie AA o AAA.
- Al termine del tempo di carica massimo precedentemente calcolato, togliere le batterie (manualmente!) per evitare che si sovraccarichino.
- Non avviene il disinserimento automatico e nemmeno la commutazione su carica di mantenimento o riconoscimento batterie guaste!
- Il LED (C) "9V" si accende a luce fissa con la batteria inserita.
- Calcolo del tempo di carica massimo (a batteria scarica):
capacità delle batterie x fattore di carica.
Ad es. batteria 200 mAh x 0,0875 = 17,5 h tempo di carica max.

Observare anche le indicazioni di sicurezza e per lo smaltimento allegate.

00074019



max. 2 A

Γρήγορος φορτιστής γενικής χρήσης Universal-snabbladdare Pikalaturi yleiskäyttöön

00074019

Γρήγορος φορτιστής γενικής χρήσης

Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές υποδείξεις για τη λειτουργία και το χειρισμό του φορτιστή «Delta Allround 2/4». Πριν από την πρώτη χρήση μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες του φορτιστή και φυλάξτε το εγχειρίδιο κάπου που να είναι πάντα προσιτό (αν θέλετε να διαβάσετε πάλι κάτι). Κάθε χρήστης του φορτιστή θα πρέπει οπωσδήποτε προηγουμένα να έχει διαβάσει το εγχειρίδιο με τις οδηγίες χρήσης.

Η προβλεπόμενη χρήση της συσκευής περιλαμβάνει την αυτόματη φόρτιση ανά ζεύγος (2 ή 4) επαναφορτιζόμενων μπαταριών NiCd/NiMH μεγέθους D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Mikro) και τη χειροκίνητη φόρτιση (1 ή 2) συστοιχιών 9V /E. Δεν επιτρέπεται η φόρτιση απλών μπαταριών ή μπαταριών άλλου τύπου(κίνδυνος έκρηξης)!

Μπαταρίες με μικρότερη χωρητικότητα από εκείνη στον πίνακα δεν θα πρέπει να φορτίζονται λόγω του υψηλού ρεύματος φόρτισης!
Χρησιμοποιείτε μόνο επώνυμες μπαταρίες NiCd/NiMH γρήγορης φόρτισης!
Το καπάκι ανοίγει όταν πιέζετε το πλήκτρο (D)

Τύπος μπαταρίας	NiCd/ NiMH	Χωρητικ ότητα	Χρόνος φόρτισης	Ρεύμα φόρτισης	Συντελεστής φόρτισης
AAA/Micro	2/4	600 – 1200 mAh	1,8 – 3 h	400 mA	0,0030
AA/Mignon	2/4	800 – 3000 mAh	1,1 – 4 h	850 mA	0,0014
C/Baby	2/4	1200 – 5000 mAh	1,7 – 8 h	850 mA	0,0014
D/Mono	2/4	1200 – 9000 mAh	1,7 – 14 h	850 mA	0,0014
E 9V Block	1/2	100 – 250 mAh	8,75 – 22 h	16 mA	0,0875

Έναρξη λειτουργίας:

- Στη συσκευασία περιλαμβάνεται ένα τροφοδοτικό για πρίζες 230V/50Hz, καθώς και ένα καλώδιο προσαρμογέα 12V.
- Το καλώδιο προσαρμογέα 12V προορίζεται για τη λειτουργία σε αυτοκίνητα, τροχήλατα κλπ.
- Στην πίσω πλευρά του φορτιστή υπάρχει μία υποδοχή για το βύσμα του καλωδίου του τροφοδοτικού ή του καλωδίου προσαρμογέα 12V. (E)
- Η άκρη του βύσματος 12V ξεβιδώνεται και εμφανίζεται μία ασφάλεια 2A.
- Χρησιμοποιείτε ασφάλειες έως το πολύ 2A.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το φορτιστή, αποσυνδέστε τον από την πρίζα!

Φόρτιση στρογγυλών μπαταριών μεγέθους AAA, AA, C, D (Mikro, Mignon, Baby, Mono):

- Βάλτε 2 ή 4 μπαταρίες στο φορτιστή με σωστή πολικότητα – βλέπε επιγραφές στην υποδοχή.
- Ποτέ μη βραχυκυκλώνετε τις επαφές φόρτισης!
- Οι μπαταρίες μπορούν να φορτιστούν μόνο κατά ζεύγη.
- Πάντα πρέπει να φορτίζετε ζεύγη ίδιου μεγέθους, χωρητικότητας και φόρτισης.
- Χρησιμοποιείτε το κανάλι 1 (CH1) ή το κανάλι 2 (CH2).
- Ζεύγη διαφορετικού μεγέθους μπορούν να φορτιστούν ταυτόχρονα. π.χ 2 μπαταρίες AA/Mignon στις αριστερές υποδοχές και 2 μπαταρίες D/Mono στις δεξιές υποδοχές φόρτισης.
- Μόλις βάζετε τις μπαταρίες στο φορτιστή, αυτός εκτελεί μία αυτόματη δοκιμή μπαταριών.
- Αν βάλτε μπαταρίες διαφορετικού μεγέθους, χαλασμένες ή απλές μπαταρίες, αναβοβλίνει η λυχνία «Charge» LED (A) και η φόρτιση διακόπτεται.
- Μετά από τον επιτυχή έλεγχο ενεργοποιείται ο φορτιστής σε γρήγορη φόρτιση.
- Η λυχνία «Charge» LED (A) ανάβει συνεχώς κόκκινη.
- Το ζέσταμα των μπαταριών κατά τη φόρτιση είναι φυσιολογικό.
- Η λειτουργία διακοπής φόρτισης ΔU διακόπτει αυτόματα τη φόρτιση μόλις η μπαταρία φορτιστεί τελείως.
- Με τον τρόπο αυτό οι μπαταρίες προστατεύονται αποτελεσματικά από επικίνδυνη υπερφόρτιση.
- Η λυχνία «Ready» LED (B) ανάβει τότε συνεχώς πράσινη.
- Μπορείτε να βγάλετε και να χρησιμοποιήσετε τις φορτισμένες μπαταρίες.
- Οι γεμάτες μπαταρίες μπορούν να παραμείνουν στο φορτιστή.
- Η μέγιστη φόρτιση διατηρείται σταθερή - η λειτουργία διατήρησης συμπληρώνει συνεχώς το φορτίο.

Φόρτιση μπαταριών 9V τύπου E:

- Βάλτε με σωστή πολικότητα 1 ή 2 μπαταρίες στις επαφές φόρτισης.
- Οι μπαταρίες 9V μπορούν να φορτιστούν ταυτόχρονα μαζί με στρογγυλές μπαταρίες.
- Εξατίας όμως του μεγέθους, αυτό μπορεί να γίνει μόνο κατά την ταυτόχρονη φόρτιση μπαταριών AA ή AAA.
- Μόλις περάσει ο υπολογισμένος μέγιστος χρόνος φόρτισης αφαιρέστε (με το χέρι!) τις μπαταρίες 9V από το φορτιστή ώστε να μην υπερφορτιστούν.
- Ο φορτιστής δεν απενεργοποιείται αυτόματα ούτε περνάει σε λειτουργία διατήρησης φορτίου ή σε αναγνώριση βλάβης!
- Όταν βάλτε μία μπαταρία 9V ανάβει μόλις η λυχνία «9V» (C).
- Υπολογισμός του μέγιστου χρόνου φόρτισης (για άδειες μπαταρίες):
Χωρητικότητα μπαταρίας x συντελεστής φόρτισης, π.χ. μπαταρία 200 mAh x 0,0875 = 17,5 h μέγιστος χρόνος φόρτισης.

Λάβετε επίσης υπόψη τις συνημμένες οδηγίες ασφαλείας και απόσυρσης!

Universal-snabbladdare

Denna bruksanvisning innehåller viktiga anvisningar idrifttagning och betjäning av batteriladdaren „Delta Allround 2/4“. Innan du börjar använda batteriladdaren bör du läsa genom bruksanvisningen noggrant och sedan förvara den nära till hands (för att kunna läsa i den). Försäkra dig om att alla som använder laddaren har läst bruksanvisningen innan den används.

Apparatens ändamålsenliga användning omfattar automatisk, parvis uppladdning (2 resp 4 batterier) av uppladdningsbara NiCd/NiMH batterier i storlekarna D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Micro) och manuell laddning av (1 resp 2) 9V blockbatterier. Försök ej att ladda upp engångsbatterier eller andra slags batterier (explosionsfara)!

Batterier med lägre kapacitet än angivet i tabellen bör på grund av den höga laddningsströmmen ej laddas upp!
Använd endast märkesbatterier av typen NiCd/NiMH som tål snabb uppladdning!
Tryck på knappen (D) för att öppna locket.

Batterityp	NiCd/ NiMH	rek. kapacitet	Laddningstid	Laddnings- ström	Laddningsfaktor
AAA/Micro	2/4	600 – 1200 mAh	1,8 – 3 h	400 mA	0,0030
AA/Mignon	2/4	800 – 3000 mAh	1,1 – 4 h	850 mA	0,0014
C/Baby	2/4	1200 – 5000 mAh	1,7 – 8 h	850 mA	0,0014
D/Mono	2/4	1200 – 9000 mAh	1,7 – 14 h	850 mA	0,0014
E 9V Block	1/2	100 – 250 mAh	8,75 – 22 h	16 mA	0,0875

Idrifttagning:

- I leveransen medföljer en nätdel för 230V/50Hz vägguttag samt en 12V adapterkabel.
- 12V-adapterkabeln är avsedd för användning i bil, husvagn osv.
- På laddarens baksida finns en anslutning för nätkabels resp. 12V-adapterkabels stickkontakt. (E)
- Det går att skruva av spetsen på 12V kontakten för att ta ut/sätta i en 2A säkring.
- Använd max 2A säkringar.
- Koppla alltid från strömförsörjningen när laddaren inte används!

Uppladdning av cellbatterier i storlekarna AAA, AA, C, D (Micro, Mignon, Baby, Mono):

- Lägg i 2 eller 4 batterier i aggregatet – var noga med att polerna sitter som markeringarna i batterifacket visar.
- Kortslut aldrig laddningskontaktarna!
- Batterierna kan endast laddas parvist.
- Ladda enbart par med samma storlek, kapacitet och laddningstillstånd.
- Använd kanal 1 (CH1) eller kanal 2 (CH2).
- Olika par kan laddas samtidigt, t.ex. 2 AA/Mignon-batterier i vänstra laddningsschaktet och 2 D/Mono-batterier i högra.
- Efter att batterierna har lagts i utför laddaren ett automatiskt test.
- Om batterierna är av olika storlek, defekta eller ej uppladdningsbara blinkar lysdioden (A) "Charge" och laddningen startas ej.
- Efter att batterierna har testats kopplas laddaren över till snabbladdning.
- "Charge"-dioden (A) lyser konstant rött.
- Det är normalt att batterierna blir varma under uppladdningen.
- Den s.k. laddningsövervakningen kopplar automatiskt från uppladdningen när batteriet är fullt uppladdat.
- På så sätt skyddas batterierna mot skadlig överladdning.
- "Ready"-dioden (B) lyser konstant grönt.
- De uppladdade batterierna kan nu tas ur och användas.
- Vid behov kan du låta de fulladdade batterierna stanna kvar i laddaren.
- Maximal kapacitet hålls konstant – batterierna laddas kontinuerligt upp.

Uppladdning av 9V batterier av E-Type

- Stick i 1 eller 2 batterier med polerna rätt vända i laddningskontaktarna.
- Dessa 9V batterier kan laddas upp samtidigt som cellbatterier.
- På grund av storlekarna är detta dock endast möjligt vid samtidig laddning av AA resp. AAA batterier.
- 9V batterierna skall tas ur efter den på förhand uträknade, maximala laddningstiden (manuellt!), så att de inte överladdas.
- Här sker ingen automatisk fränkoppling, ej heller omkoppling till underhållsladdning eller registrering av defekta batterier!
- "9V"-dioden (C) lyser konstant om ett batteri är isatt.
- Beräkning av max. laddningstid (när batteriet är tomt):
Batterikapacitet x laddningsfaktor t.ex. 200 mAh batteri x 0,0875 = 17,5 h max. laddningstid.

Ge även akt på medföljande hänvisningar rörande säkerhet och avfallshantering!

Pikalaturi yleiskäyttöön

Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita "Delta Allround 2/4" -laturin käyttöönottoon ja käyttöön. Lue ohje huolellisesti ennen laturin ensimmäistä käyttöä, ja säilytä ohje aina käden ulottuvilla (tarkistuksia varten).

Varmista, että jokainen laturin käyttäjä on lukenut ohjeen ennen laturin käyttöönottoa.

Laitteen määräystenmukaista käyttöä on uudelleen ladattavien, D-, C-, AA- ja AAA-kokoisten NiCd/NiMH-akkujen (Mono, Baby, Mignon, Micro) automaattinen lataaminen pareittain (2 tai 4 akkua kerralla) ja (1 tai 2) 9V:n / E-lohkoakun manuaalinen lataaminen. Laitteella ei saa ladata kertakäyttöpärisistoja eikä muita akkulaajeja (räjähdysvaara)!

Suuren latausvirran vuoksi laturia ei pidä käyttää taulukossa mainittuja pienempikapasiteettisiin akkuihin!
Käytä ainoastaan pikalataukseen soveltuvia NiCd/NiMH-merkkiakkuja!
Kansi avautuu painamalla painiketta (D).

Akkutyyppi	NiCd/ NiMH	suos. kapasiteetti	Latausaika	Latausvirta	Latauserroin
AAA/Micro	2/4	600 – 1200 mAh	1,8 – 3 h	400 mA	0,0030
AA/Mignon	2/4	800 – 3000 mAh	1,1 – 4 h	850 mA	0,0014
C/Baby	2/4	1200 – 5000 mAh	1,7 – 8 h	850 mA	0,0014
D/Mono	2/4	1200 – 9000 mAh	1,7 – 14 h	850 mA	0,0014
9V:n E-lohko	1/2	100 – 250 mAh	8,75 – 22 h	16 mA	0,0875

Käyttöönotto:

- Toimitukseen kuuluu 230 V:n / 50 Hz:n pistorasioihin sopiva pistokkeellinen verkkolaite sekä 12 V:n sovitinjohto.
- 12 V:n sovitinjohto on tarkoitettu käyttöön hyötäjajoneuvoissa, asuntopaunuissa jne.
- Laturin takaosassa on liitännä pistokkeellisen verkkolaitetta tai 12 V:n sovitinjohtoa varten. (E)
- 12 V:n pistokkeen kärjien voi ruuvata irti, jolloin esiin tulee 2 A:n sulake.
- Laitteessa saa käyttää korkeintaan 2 A:n sulakkeita.
- Ilrota laturi pistorasiasta, kun sitä ei käytetä!

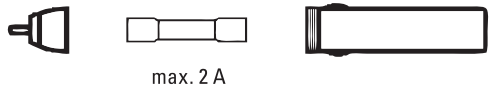
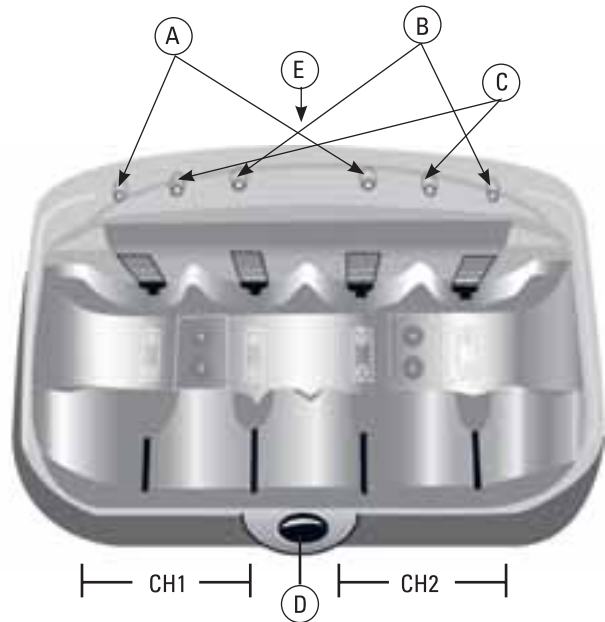
AAA-, AA-, C- ja D-kokoisten pyöreiden kennoakkujen (Micro, Mignon, Baby, Mono) lataaminen:

- Aseta laturiin 2 – 4 akkua navat oikein päin – katso latauspaikan piirroksia.
- Älä koskaan oikosulje latauskontakteja!
- Akkuja voidaan ladata vain pareittain.
- Samanaikaisesti ladattavan akkuparin on oltava kooltaan, kapasiteetiltaan ja lataustilaltaan samanlaiset.
- Käytä kanavaa 1 (CH1) tai kanavaa 2 (CH2).
- Erilaisia pareja voidaan ladata samanaikaisesti. Esim. 2 AA/Mignon-akkuja vasemmanpuoleisissa latauspaikoissa ja 2 D/Mono-akkuja oikeanpuoleisissa latauspaikoissa.
- Heti kun akut ovat paikallaan, laturi aloittaa automaattisen akkujen testauksen.
- Jos laturiin on asetettu erikokoisia, viallisia akkuja tai normaaleja akkuja, "Charge"-merkkivalo (A) vilkkuu ja lataus keskeytetään.
- Onnistuneen testauksen jälkeen laturi siirtyy pikalataustilaan.
- "Charge"-merkkivalo (A) on punainen ja palaa jatkuvasti.
- Akkujen kuumeneminen latauksen aikana on normaalia.
- Niin sanottu -DU latauksen katkaisu keskeyttää latauksen automaattisesti, kun akku on ladattu täyteen.
- Näin akkuja suojataan tehokkaasti haitalliselta ylilataukselta.
- "Ready"-merkkivalo (B) on nyt vihreä ja palaa jatkuvasti.
- Ladatut akut voi ottaa pois laturista ja jälleen käyttöön.
- Täyteen ladatut akut voi tarvittaessa myös jättää laturiin.
- Maksimikapasiteetti säilyy tasaisena – ylläpitolataustilassa laturi lataa akkuja jatkuvasti uudelleen.

9 V:n E-typin akkujen lataaminen:

- Aseta laitteeseen 1 tai 2 akkua siten, että niiden navat osuvat oikeisiin kontakteihin.
- 9 V:n akkuja voi ladata samanaikaisesti pyöreiden kennoaristojen kanssa.
- Kokojen vuoksi tämä on kuitenkin mahdollista vain ladattaessa samanaikaisesti AA- tai AAA-akkuja.
- Ota 9 V:n akku (manuaalisesti) pois laturista, kun etukäteen laskettu maksimilatausaika on kulunut, jotta sitä ei ladattaisi liikaa.
- Lataus ei katkea automaattisesti, eikä laturi myöskään kytkeydy ylläpitolataukselle tai vianmääritykselle!
- "9 V"-merkkivalo (C) palaa jatkuvasti, kun akku on laturissa.
- Maksimilatausajan laskenta (kun akku on tyhjä):
akun kapasiteetti x latauserroin, esim. 200 mAh:n akulla 200 x 0,0875 = 17,5 h:n maksimilatausaika.

Noudata myös ohaisia turvallisuus- ja kierrätysohjeita!



Uniwersalna ładowarka Univerzális akkumulátor-gyorstöltő Nabíječka

00074019

Uniwersalna ładowarka

W instrukcji obsługi zawarte zostały ważne wskazówki dotyczące użytkowania ładowarki Delta Allround 2/4.
Przed użyciem ładowarki należy przeczytać dokładnie instrukcję w celu zapoznania się z wszystkimi funkcjami ładowarki.

Ładowarka przeznaczona do ładowania akumulatorów NiCd/ NiMH wielkości: D, C, AA, AAA oraz 1 lub 2 akumulatorów typu E-Block.
W ładowarce nie należy ładować innego typu akumulatorów oraz zwykłych baterii alkalicznych (Niebezpieczeństwo wybuchu)!

Ze względu na wysoki prąd ładowania w ładowarce nie należy ładować akumulatorów o mniejszej pojemności, niż ta, która została podana w tabeli.
W ładowarce można ładować jedynie ogniwa NiCd/ NiMH.
Pokrywa ładowarki otwiera się po przyciśnięciu przycisku (D).

Typ akumulatora	NiCd/ NiMH	Moc	Czas ładowania	Prąd ładowania	Współczynnik ładowania
AAA/Micro	2/4	600 – 1200 mAh	1,8 – 3 h	400 mA	0,0030
AA/Mignon	2/4	800 – 3000 mAh	1,1 – 4 h	850 mA	0,0014
C/Baby	2/4	1200 – 5000 mAh	1,7 – 8 h	850 mA	0,0014
D/Mono	2/4	1200 – 9000 mAh	1,7 – 14 h	850 mA	0,0014
E 9V Block	1/2	100 – 250 mAh	8,75 – 22 h	16 mA	0,0875

Uruchomienie ładowarki:

- W zestawie wraz z ładowarką znajduje się zasilacz 230V/50Hz oraz zasilacz samochodowy 12 V z wtykiem do gniazda zapalniczki samochodowej.
- We wtyczce do gniazda zapalniczki samochodowej umieszczony jest bezpiecznik 2 A. (E)
- Należy używać wyłącznie bezpieczników 2A.
- Nie należy otwierać obudowy ładowarki, ani zasilacza.
- Napraw dokonywać tylko w autoryzowanych serwisach.
- W przypadku nie używania ładowarki, należy ją odłączyć z sieci.

Ładowanie ogni w wielkości AAA, AA, C, D:

- 2 lub 4 akumulatory włożyć do ładowarki zgodnie z oznaczeniem polaryzacji +/-.
- Na obudowie ładowarki znajdują się dodatkowe oznaczenia +/-.
- Nie zwierzać styków.
- Akumulatory można ładować tylko parami.
- W parze można ładować tylko akumulatory tej samej wielkości, pojemności i o takim samym stanie naładowania.
- Do ładowania należy używać kanału 1 (CH1) lub 2 (CH2).
- Jednocześnie można ładować różne pary akumulatorów, np.: w jednej parze akumulatory AA, a w drugiej dwa akumulatory D.
- Ładowarka posiada funkcję testowania akumulatorów.
- W przypadku, gdy do ładowarki włożone zostaną akumulatory różnej wielkości, zwykłe baterie lub uszkodzone akumulatory zacznie migać kontrolka ładowania (A), a ładowanie nie rozpocznie się.
- Jeżeli w ładowarce akumulatory umieszczono poprawnie i nie są uszkodzone rozpocznie się ładowanie szybko, a kontrolka LED (A) będzie świecić na czerwono.
- Podczas ładowania akumulatory mogą się nagrzewać.
- Jest to normalne zjawisko.
- System procesorowy -ΔV steruje ładowaniem akumulatorów.
- System kończy proces ładowania, gdy akumulatory zostaną naładowane.
- Po zakończeniu ładowania kontrolka (B) będzie paliła się na zielono.
- Akumulatory można wyjąć z ładowarki.
- Akumulatory mogą pozostać jeszcze przez jakiś czas w ładowarce.
- Maksymalny stan naładowania będzie podtrzymywany przez tzw. ładowanie podtrzymujące.

Ładowanie akumulatorów 9V E-Block:

- Można ładować jednocześnie 1 lub 2 akumulatory 9V E-Block.
- Akumulatory 9VE-Block można ładować jednocześnie z ogniwami okrągłymi.
- Ze względu na wielkość akumulatorów 9V E-Block jest to możliwe jedynie z akumulatorami AA i AAA.
- Czas ładowania akumulatorów 9V E-Block należy obliczyć, a następnie po zakończeniu ładowania akumulatory wyjąć z ładowarki.
- Automatyczne odłączenie zasilania, test akumulatorów oraz ładowanie podtrzymujące w przypadku akumulatorów 9V E-Block nie działa.
- Po włożeniu do ładowarki akumulatora 9V E-Block kontrolka LED (C) bezie świecić światłem ciągłym.
- Wzór na obliczenie czasu ładowania: (puste akumulatory) pojemność akumulatora x współczynnik ładowania.
- Np.: 200 mAh x 0,0875 = 17,5 godz.

Zużyte akumulatory oraz niepotrzebna, zniszczona lub zużyta ładowarkę należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami o utylizacji odpadów niebezpiecznych!

Univerzális akkumulátor-gyorstöltő

Ez a használati útmutató a "Delta Allround 2/4" töltőkészülék helyes üzemeltetési körülményeit és a szakszerű töltési művelet leírását tartalmazza.
Olvasza át figyelmesen a töltőkészülék és az akkumulátorok első használatba vételére vonatkozó leírásokat, amelyek a továbbiakban is alkalmazandók.
Kérjük, hogy ezeket a későbbiekben is vegye figyelembe ahhoz, hogy hosszú időn át megfelelően használhassa töltőkészülékét!

Ez az akkumulátortöltő készülék akkor működik automatikusan, ha a töltőfészekbe párosával teszi be az akkumulátorokat töltésre (2 vagy 4 db-ot).
A töltőbe csak NiCd és NiMH akkumulátorokat tegyen töltésre, méret szerint: D, C, AA-típ.(Mignon), AAA-típ (Micro), és 1-2 E-blokk (9V). **Ne tegyen a töltőbe feltöltött akkumulátorokat vagy szárazelemeket töltésre, mert ez az akkumulátorok és a töltő tönkretételét eredményezi (robbanásveszély)!**

Az akkumulátorok kapacitásától függő töltési időhöz tartozó töltő áramnál magasabb értéket nem szabad alkalmazni!
A nagy töltőáram miatt ne tegyen kiskapacitású akkumulátorokat a töltőkészülékbe!
Csak gyorstöltésre alkalmas NiCd és NiMH akkumulátorokat alkalmazzon!
A töltő fedelének nyitására nyomja meg a "D" jelű gombot.

Akkutípus	NiCd/ NiMH	Név. kapacitás	Töltési idő	Töltőáram	Töltési tényező
AAA/Micro	2/4	600 – 1200 mAh	1,8 – 3 h	400 mA	0,0030
AA/Mignon	2/4	800 – 3000 mAh	1,1 – 4 h	850 mA	0,0014
C/Baby	2/4	1200 – 5000 mAh	1,7 – 8 h	850 mA	0,0014
D/Mono	2/4	1200 – 9000 mAh	1,7 – 14 h	850 mA	0,0014
E 9V Block	1/2	100 – 250 mAh	8,75 – 22 h	16 mA	0,0875

Üzeme helyezési körülmények:

- A töltőhöz mellékelte hálózati tápegység 230 V/50 Hz-es hálózathoz csatlakoztatható.
- Ezen kívül van még egy 12 V-os adapterkábel is hozzá.
- A 12 V-os adapterkábel lehetővé teszi, hogy a töltőt egyenáramú gépkocsi-hálózathoz csatlakoztassuk (vagy pl. kemping-kocsihoz). (E)
- A hálózati tápegység kimeneti feszültségét és a 12 V-os adapterkábel a töltőkészülék hátoldalán lévő csatlakozási tápegység-bemenetre kell dugaszolni.
- A 12 V-os csatlakozó egyben biztosítékfoglalat is, amely csavarmentelhető.
- A biztosítékfoglalatban 2 A-es biztosíték van, ill. max. 2 A-es biztosítékot szabad beletenni.
- Addig nem szabad szétszedni egyiket sem, amíg nem áramtalanította!

Az AAA, AA, C, D (Micro, Mignon, Baby, Mono) típusú akkumulátorok töltése:

- A töltőfészekbe egyszerre 2 vagy 4 db akkumulátort helyezzen be töltésre és ügyeljen a helyes polaritásra.
- Az akkumulátoririntkezőket semmiképpen ne zárja rövidre.
- Ügyeljen arra, hogy egyidejűleg csak egyfajta akkumulátortípust tegyen a töltőbe, párba válogatva.
- Ügyeljen arra, hogy a méretük és kapacitásuk egy töltőfészekben egyforma legyen!
- Pl.: 1 csatorna (CH1) vagy 2. Csatorna (CH2).
- Egy-egy töltőfészekbe egyidejűleg különféle méretű akkumulátorok is behelyezhetők párban, pl.: 2 db AA/Mignon akku a bal oldali töltőfészekbe, és 2 db D/Mono akku a jobb oldali töltőfészekbe.
- Amikor a töltőkészülékbe behelyezi az akkumulátorokat, a készülék automatikusan elindítja az akkutesztet.
- Ha nem megfelelő a méret, hibás az akkumulátor vagy normál elem van a töltőfészekben, azonnal villogni kezd a "Charge" jelű LED (A) és nem indul el a töltés.
- Ha megtörtént az ellenőrzés és a betett akku hibátlanok, a töltőkészülék elindítja a gyorstöltést. Ekkor a "Charge" jelű LED (A) folyamatosan világít.
- A gyors töltésre jellemző, hogy az akkumulátorok töltés közben enyhén melegszenek, ez normális állapot.
- A gyorstöltő készülék, teljesen automatikus üzemű, -ΔV-töltés-átkapcsolással működik és minden akkumulátortípust a saját jellemzőinek megfelelően, optimális értékre tölti fel.
- Az akkumulátorok feltöltése után átvált csepptöltésre és megakadályozza a túltöltést.
- Feltöltés után a "Ready" – zöld színű - LED (B) folyamatosan világít. Az akkumulátorok ekkor feltöltött állapotban vannak, s ezután kivehetők a töltőkészülékből.
- A feltöltött akkumulátorok mindaddig csepptöltést kapnak, amíg a töltőben maradnak. A maximális kapacitás elérésekor a töltő fenntartja ezt az állapotot.
- Ennek ellenére, ha a kijelző zölden világít, kapcsolja ki és vegye ki az akkukat!

9V-os E-blokk akku töltése:

- Egyszerre 1 vagy 2 akku tegyen be polaritás-helyesen a töltőbe.
- A 9 V-os akkuval egyidejűleg rúdakkumulátorok is behelyezhetők párban, pl.: 2 db AA vagy AAA akku a másik oldali töltőfészekbe.
- A 9 V-os akkumulátor maximális töltési idejét manuálisan szabályozhatja úgy, hogy a kiszámolt töltési idő végén kikapcsolja a töltőt és kiveszi az akkut.
- Ennél az akkutípusnál nincs automatikus átkapcsolás csepptöltésre, ezért vigyázni kell rá, hogy ne következzen be túltöltés.
- A "9 V" jelű LED (C) folyamatosan világít ha behelyezi az akkut.
- A kiszámolható max. töltési idő (töltetlen akkumulátorra vonatkozóan): Akkukapacitás X töltési tényező. Pl.: 200 mAh akku x 0,0875 = 17,5 h max. töltési idő.

Minden esetben tartsa be a biztonsági és a megbízhatósági üzemeltetési körülményeket!

Nabíječka

Návod k použití obsahuje důležitá upozornění pro používání a obsluhu nabíječky „Delta Allround“. Před prvním použitím si pečlivě přečtěte návod k použití a mějte jej vždy připraven k nahlédnutí. Ujistěte se, že si každý uživatel nabíječky před jejím použitím pozorně přečte návod k použití.

Tato plně automatická nabíječka nabíjí akumulátory po párech (2 nebo 4 ks).
Je určena pro NiCd/NiMH akumulátory velikosti D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Micro).
9V (E-Block) akumulátory (1 nebo 2 ks) se nenabíjí v automatickém režimu, nabíjení je nutno ukončit manuálně.
Nenabíjejte normální baterie nebo jiné typy akumulátorů! Nebezpečí exploze!

Akkumulátory s nižší kapacitou než jsou uvedeny v tabulce nenabíjejte!
Používejte pouze rychlonabíjecí NiCd/NiMH akumulátory!
Kryt otevřete stisknutím tlačítka (D)!

Typ akumulátoru	NiCd/ NiMH	Doporučená kapacita	Nabíjecí čas	Nabíjecí proud	Nabíjecí faktor
AAA/Micro	2/4	600 – 1200 mAh	1,8 – 3 h	400 mA	0,0030
AA/Mignon	2/4	800 – 3000 mAh	1,1 – 4 h	850 mA	0,0014
C/Baby	2/4	1200 – 5000 mAh	1,7 – 8 h	850 mA	0,0014
D/Mono	2/4	1200 – 9000 mAh	1,7 – 14 h	850 mA	0,0014
E 9V Block	1/2	100 – 250 mAh	8,75 – 22 h	16 mA	0,0875

Uvedení nabíječky do provozu:

- Součástí balení je síťový adaptér 230 V/ 50 Hz a 12 V kabel do vozidla.
- 12 V kabel je určen pro provoz v osobním vozidle, karavanu apod.
- Na zadní straně nabíječky je zdírka pro připojení síťového adaptéru nebo 12 V kabelu (E).
- Koncovku 12 V kabelu lze odšroubovat a vyměnit 2 A pojistku. Používejte jen 2 A pojistky!
- Pokud nabíječku nepoužíváte, odpojte ji od el. sítě!

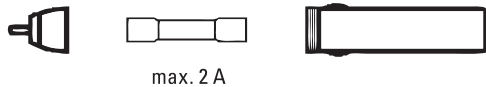
Nabíjení akumulátorů velikosti AAA, AA, C, D (Micro, Mignon, Baby, Mono):

- 2 nebo 4 akumulátory vložte do nabíječky. Pázo na správnou polaritu (viz vyobrazení v nabíječce).
- Kontakty nikdy nezkratujte!
- Akkumulátory nabíjejte jen po párech.
- Nabíjejte akumulátory stejné velikosti, kapacity a stejné úrovně vybití.
- Pro jeden pár použijte levou nebo pravou pozici (CH1 nebo CH2).
- Páry akumulátorů je možno kombinovat. Např. 2 AA (Mignon) v levé pozici a 2 D (Mono) v pravé pozici.
- Ihned po vložení akumulátorů provede nabíječka automatický test.
- Jestliže byly vloženy akumulátory různé velikosti, poškozené akumulátory nebo normální baterie, bliká LED dioda (A) „Charge“ a nabíjení není možné.
- Po otestování akumulátorů se nabíječka přepne do režimu nabíjení.
- LED dioda (A) „Charge“svítí červeně.
- Zvýšená teplota akumulátorů při nabíjení je normální.
- Režim - U automaticky ukončí nabíjení po plném nabití akumulátorů.
- Akkumulátory jsou tak chráněny před přehříváním.
- LED dioda (B) „Ready“ svítí zeleně.
- Nabité akumulátory můžete vyjmout a používat.
- Nabité akumulátory mohou zůstat v nabíječce.
- Po nabití se nabíječka přepne do režimu tzv. udržovacího nabíjení – akumulátory zůstávají trvale plně nabitý.

Nabíjení 9 V (E-Block) akumulátorů:

- 1 nebo 2 akumulátory zasuněte do příslušné pozice
- 9 V akumulátory mohou být nabíjeny současně s mono články.
- Aby nedošlo k přehřívání akumulátorů, vyjměte 9 V akumulátory po dosažení vypočítané doby nabíjení (manuální nabíjení)!
- Pro nabíjení 9V akumulátorů není funkční režim – U, přepnutí na udržovací nabíjení a rozpoznání defektu.
- LED dioda (C) „9 V“ svítí při vložení akumulátoru.
- Vypočítání max. doby nabíjení času (pro vybitý akumulátor): kapacita akumulátoru x nabíjecí faktor např. 200 mAh x 0,0875 = 17,5 h max.

Dbejte bezpečnostních upozornění. Likvidujte podle zákona o odpadech!



Nabíjačka

Carregador de Ficha

Универсальное зарядное устройство с функцией ускоренного заряда

00074019

Nabíjačka

Návod na použitie obsahuje dôležité upozornenia pre používanie a obsluhu nabíjačky „Delta Allround 2/4“.
Pred prvým použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie a majte ho vždy pripravený k nahladnutiu.
Uistite sa, že si každý užívateľ nabíjačky pred jej použitím pozorne prečítal návod na použitie.

Táto plne automatická nabíjačka nabíja akumulátory po pároch (2 alebo 4 ks).

Je určená pre NiCd/NiMH akumulátory veľkosti D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Micro).
9V (E-Block) akumulátory (1 alebo 2 ks) sa nenabíjajú v automatickom režime, nabíjanie je nutné ukončiť manuálne.
Nenabíjajte normálne batérie alebo iné typy akumulátorov! Nebezpečenstvo explózie!

Akumulátory s nižšou kapacitou, než sú uvedené v tabuľke, nenabíjajte!
Používajte len rýchlonabíjacie NiCd/NiMH akumulátory!
Kryt otvárajte stlačením tlačidla (D)!

Typ akumulátora	NiCd/ NiMH	Doporučená kapacita	Čas nabíjania	Prúd nabíjania	Faktor nabíjania
AAA/Micro	2/4	600 – 1200 mAh	1,8 – 3 h	400 mA	0,0030
AA/Mignon	2/4	800 – 3000 mAh	1,1 – 4 h	850 mA	0,0014
C/Baby	2/4	1200 – 5000 mAh	1,7 – 8 h	850 mA	0,0014
D/Mono	2/4	1200 – 9000 mAh	1,7 – 14 h	850 mA	0,0014
E 9V Block	1/2	100 – 250 mAh	8,75 – 22 h	16 mA	0,0875

Uvedenie nabíjačky do prevádzky:

- Súčasťou balenia je sieťový adaptér 230 V/ 50Hz a 12 V kábel do automobilu.
- 12 V kábel je určený pre prevádzku v osobnom automobile, karavane a pod.
- Na zadnej strane nabíjačky je zdierka pre pripojenie sieťového adaptéru alebo 12 V kábla (E).
- Koncovku 12 V kábla možno odskrutkovať a vymeniť 2 A poistku.
- Používajte len 2 A poistky!
- Pokiaľ nabíjačku nepoužívate, odpojte ju z el. siete!

Nabíjanie akumulátorov veľkosti AAA, AA, C, D (Micro, Mignon, Baby, Mono):

- 2 alebo 4 akumulátory vložte do nabíjačky. Pozor na správnu polaritu (viď vyobrazenie v nabíjačke).
- Kontakty nikdy neskratujte!
- Akumulátory nabíjajte len po pároch.
- Možno nabíjať len akumulátory rovnakej veľkosti, kapacity a rovnakej úrovne vybitia.
- Pre jeden pár použite ľavú alebo pravú pozíciu (CH1 alebo CH2).
- Páry akumulátorov je možné kombinovať. Napr. 2 AA (Mignon) v ľavej pozícii a 2 D (Mono) v pravej pozícii.
- Ihneď po vložení akumulátorov urobí nabíjačka automatický test.
- Ak boli vložené akumulátory rôznej veľkosti, poškodené akumulátory alebo normálne batérie, bliká LED kontrolka (A) „Charge“ a nabíjanie nie je možné.
- Po otestovaní akumulátorov sa nabíjačka prepne do režimu nabíjania.
- LED kontrolka (A) „Charge“ svieti červeno.
- Zvýšená teplota akumulátorov pri nabíjaní je normálna.
- Režim – U automaticky ukončí nabíjanie po plnom nabití akumulátorov.
- Akumulátory sú tak chránené pre prebitím.
- LED kontrolka (B) „Ready“ svieti zeleno.
- Nabité akumulátory môžete vybrať a používať.
- Nabité akumulátory môžu zostať v nabíjačke.
- Po nabití sa nabíjačka prepne do režimu tzv. udržiavacieho nabíjania – akumulátory zostanú trvalo nabité.

Nabíjanie 9 V (E-Block) akumulátorov:

- 1 alebo 2 akumulátory zasuňte do príslušnej pozície
- 9 V akumulátory môžu byť nabíjané súčasne s mono článkami.
- Aby nedošlo k prebitiu akumulátorov, vyberte 9 V akumulátory po dosiahnutí vypočítanej doby nabíjania (manuálne nabíjanie)!
- Pri nabíjaní 9 V akumulátorov nie je funkčný režim – U, prepnutie na udržiavacie nabíjanie a rozpoznanie chýb.
- LED kontrolka (C) „9V“ svieti pri vložení akumulátora.
- Vypočítanie max. doby nabíjacieho času (pre vybitý akumulátor):
kapacita akumulátora x nabíjací faktor.
napr. 200 mAh x 0,0875 = 17,5 h max.

Dbajte na bezpečnostné upozornenia a upozornenia pre likvidáciu odpadu.

Carregador de Ficha

Este manual de instruções contém indicações importantes para a colocação do carregador „Delta Allround 2/4“ em funcionamento.
Leia cuidadosamente as instruções, antes da primeira utilização do carregador e guarde-as num local de fácil acesso (para posteriores utilizações).
Certifique-se de que os utilizadores do carregador leram as instruções antes da colocação do aparelho em funcionamento.

A aplicação correcta do aparelho inclui o carregamento automático de pares de pilhas (2 ou 4 unidades) de NiCd/NiMH dos tamanhos D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Micro) e o carregamento manual de pilhas de 9V (1 ou 2 unidades).
Não carregar pilhas não recarregáveis ou outro tipo de pilhas (Perigo de explosão)!

Pilhas com capacidade inferior à indicada na tabela não devem ser carregadas, devido à elevada corrente de carga!
Utilize apenas pilhas do tipo NiCd/NiMH com capacidade de ser carregamento rápido!
A tampa abre premindo o botão (D).

Tipo de pilhas	NiCd/ NiMH	Capacidade recomendada	Tempo de carregamento	Corrente de carga	Factor de carregamento
AAA/Micro	2/4	600 – 1200 mAh	1,8 – 3 h	400 mA	0,0030
AA/Mignon	2/4	800 – 3000 mAh	1,1 – 4 h	850 mA	0,0014
C/Baby	2/4	1200 – 5000 mAh	1,7 – 8 h	850 mA	0,0014
D/Mono	2/4	1200 – 9000 mAh	1,7 – 14 h	850 mA	0,0014
E 9V Block	1/2	100 – 250 mAh	8,75 – 22 h	16 mA	0,0875

Colocação em funcionamento:

- No volume de fornecimento encontra-se um transformador para tomadas de 230V/50Hz, bem como um cabo adaptador de 12V.
- O cabo adaptador de 12V destina-se à utilização no carro, rouletes etc.
- Na parte de trás do carregador encontra-se a ligação para a ficha do cabo do transformador e do cabo do adaptador de 12V. (E)
- É possível desenroscar a ponta da ficha de 12V e encontra um fusível de 2A.
- Utilizar fusíveis com o máx. de 2A.
- Em caso de não utilização, desligue o carregador da corrente!

Carregamento de pilhas dos tamanhos AAA, AA, C, D (Micro, Mignon, Baby, Mono):

- Coloque 2 ou 4 pilhas com a polaridade correcta no carregador - ver inscrições no compartimento de carregamento.
- Nunca curto-circuitar os contactos de carregamento!
- As pilhas só podem ser carregadas aos pares.
- Os pares de pilhas a carregar devem ter sempre o mesmo tamanho, capacidade e estado de carregamento.
- Utilizar o canal 1 (CH1) ou canal 2 (CH2).
- Podem ser carregados simultaneamente pares diferentes.
- P. ex. 2 pilhas AA/Mignon nos compartimentos de carregamento esquerdos e 2 pilhas D/Mono nos dois compartimentos de carregamento da direita.
- O aparelho efectua um teste da pilha automático, imediatamente após as pilhas terem sido colocadas no carregador.
- Se tiverem sido colocadas no carregador pilhas de tamanhos diferentes, pilhas com anomalias ou pilhas convencionais, o LED “Charge” (A) pisca e o carregamento é impedido.
- Se o teste for efectuado com sucesso, o carregador inicia no modo de carregamento rápido.
- O LED “Charge” (A) fica continuamente aceso com uma luz vermelha.
- É normal um aquecimento das pilhas durante o processo de carregamento.
- O chamado controlo de carregamento -ΔV interrompe automaticamente o processo de carregamento, assim que a pilha está totalmente carregada.
- Deste modo, as pilhas são protegidas eficazmente contra sobrecargas prejudiciais.
- O LED “Ready” (B) fica agora continuamente aceso com uma luz verde.
- As pilhas carregadas podem ser retiradas e utilizadas.
- As pilhas totalmente carregadas podem permanecer no carregador, conforme a necessidade.
- A capacidade máxima é mantida constantemente – o modo de carregamento de manutenção efectua um recarregamento continuamente

Carregamento de pilhas de 9V do tipo E:

- Inserir 1 ou 2 pilhas com a polaridade correcta nos contactos de carregamento.
- As pilhas de 9V podem ser carregadas simultaneamente com outras pilhas redondas
- Devido aos tamanhos, isso só é possível se forem carregadas simultaneamente pilhas AA e AAA.
- Retirar (manualmente) as pilhas de 9V depois de ter decorrido o tempo máximo de carregamento calculado, para não as sobrecarregar.
- Não é efectuada uma desconnexão automática, nem uma comutação para carregamento de manutenção ou detecção de anomalias!
- O LED de “9V” (C) fica continuamente aceso, se a pilha continuar inserida.
- Cálculo do tempo máx. de carregamento (com pilhas vazias):
Capacidade da pilha x factor de carregamento.
- P. ex. pilha de 200 mAh x 0,0875 = tempo máx. de carregamento de 17,5 h

Tenha também atenção às indicações de segurança e de eliminação fornecidas!

Универсальное зарядное устройство с функцией ускоренного заряда

В руководстве приводится порядок ввода в эксплуатацию зарядного устройства «Delta Allround 2/4» и инструкции по работе с ним.
Перед началом работы с устройством внимательно прочитайте все инструкции и сохраните текст руководства для справок.
Необходимо принять меры к тому, чтобы имеющие доступ к зарядному устройству лица перед началом работы с устройством вначале тщательно изучили изложенные здесь инструкции.

Зарядное устройство предназначено для автоматического заряда никель-кадмиевых и никель-металлогидридных аккумуляторов (парами, 2 или 4 шт.) типоразмеров D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Mikro), а также аккумуляторов типоразмера «Крона» 9 В (1 или 2 шт.).

Запрещается заряжать одноразовые батареи и аккумуляторы других типов: взрывоопасно!

Из-за высокого тока заряда запрещается заряжать аккумуляторы с меньшей емкостью, чем указано в таблице!
Заряжать только никель-кадмиевые или никель-металлогидридные аккумуляторы, предназначенные для быстрого заряда!
Чтобы открыть крышку, нажмите на кнопку (D).

Тип аккумуляторов	Никель-кадмиевые/ никель-металлогидридные	Реком. емкость	Время заряда	Ток заряда	Коэффициент заряда
AAA/Mikro	2/4	600 – 1200 мАч	1,8 – 3 h	400 мА	0,0030
AA/Mignon	2/4	800 – 3000 мАч	1,1 – 4 h	850 мА	0,0014
C/Baby	2/4	1200 – 5000 мАч	1,7 – 8 h	850 мА	0,0014
D/Mono	2/4	1200 – 9000 мАч	1,7 – 14 h	850 мА	0,0014
9V/E «Крона»	1/2	100 – 250 мАч	8,75 – 22 h	16 мА	0,0875

Ввод в эксплуатацию

- В комплект входит блок питания 230 В/ 50 Гц, а также кабель-переходник 12 В.
- Кабель-переходник 12 В предназначен для эксплуатации в автомобиле, туристическом фургоне и т.п.
- На задней панели зарядного устройства имеется разъем для подключения блока питания или кабеля-переходника. (E)
- Под открывающимся штекером 12 В находится предохранитель 2 А.
- Разрешается применять предохранитель до 2 А.
- Если зарядное устройство не используется, отключите его от источника питания!

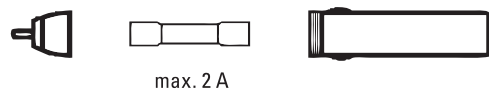
Заряд пальчиковых аккумуляторов типоразмеров AAA, AA, C, D (Mikro, Mignon, Baby, Mono):

- Вставьте 2 или 4 аккумулятора, соблюдая полярность, (см. маркировку на кожухе гнезда).
- Не замыкайте коротко контакты!
- Аккумуляторы заряжать только парами.
- Всегда заряжайте пару аккумуляторов одинакового типоразмера, емкости и состояния заряда.
- Использовать канал 1 (CH1) или канал 2 (CH2).
- Одновременно можно заряжать две пары из аккумуляторов разных типоразмеров, например, 2 аккумулятора Mignon AA заряжаются в левых гнездах и 2 аккумулятора Mikro AAA – в правых гнездах.
- После того как аккумуляторы вставлены в гнезда, сразу автоматически начинается проверка аккумуляторов.
- Если в устройстве загружены неисправные аккумуляторы, обычные батареи или не соблюден типоразмер, начнет мигать лампа «Charge» (A), и процесс заряда будет приостановлен.
- Если проверка завершена успешно, включается режим ускоренного заряда.
- Красная лампа «Charge» (A) горит непрерывно.
- Во время заряда аккумуляторы могут нагреваться, что соответствует нормальному процессу.
- Функция, так называемого, DU-отключения заряда автоматически прекращает заряд полностью заряженного аккумулятора.
- Таким образом, предотвращается нежелательный перезаряд аккумуляторов.
- Зеленая лампа «Ready» (B) начнет гореть постоянно.
- Заряженные аккумуляторы можно вынуть из зарядного устройства для эксплуатации.
- При необходимости заряженные аккумуляторы можно оставить в зарядном устройстве.
- Благодаря функции подзаряда аккумуляторы не разряжаются, находясь в отсеке устройства.

Заряд аккумуляторов типоразмера «Крона» 9 В

- Вставьте один или 2 аккумулятора в гнезда (3), соблюдая полярность.
- Аккумуляторы на 9 В могут заряжаться одновременно с пальчиковыми аккумуляторами.
- Однако из-за недостатка пространства это возможно только с аккумуляторами типоразмера AA или AAA.
- Аккумуляторов на 9 В следует прекращать заряжать до окончания рассчитанного времени заряда, чтобы не подвергать их чрезмерному заряду.
- При заряде таких аккумуляторов функции автоматического отключения, подзаряда и определения неисправных аккумуляторов не работают!
- Лампа «9V» (C) горит постоянно, если в отсеке имеются аккумуляторы.
- Расчет максимального времени заряда (для полностью разряженного аккумулятора):
Емкость x коэффициент заряда, например: 200 мАч x 0,0875 = 17,5 ч – макс. время заряда.

Соблюдайте инструкции по технике безопасности и утилизации!



Üniversal hızlı şarj cihazı

00074019

Üniversal hızlı şarj cihazı

Bu kullanma kılavuzunda "Delta Allround 2/4" şarj cihazının devreye alınması ve kullanılması ile ilgili önemli uyarılar bulunmaktadır. Şarj cihazını ilk defa kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatle okuyun ve her zaman okuyabilmek için yanınızda bulundurun. Şarj cihazını kullanan herkesin bu kılavuzu önceden okuduğundan emin olun.

Cihazın kurallara uygun olarak kullanılmasına otomatik, çiftler halinde (2 ya da 4 adet), D, C, AA, AAA boyutunda (Mono, Baby, Mignon, Mikro) NiCd/NiMH-akülerin şarj edilmesi ve (1 ya da 2 adet) 9V-/E-blok akününün manüel şarjı da dahildir. Normal piller veya diğer akü tipleri şarj edilemez (patlama tehlikesi)!

Yüksek şarj akımları nedeniyle, tabloda verilen değerlerden daha düşük kapasitedeki aküler şarj edilmemelidir! Sadece hızlı şarj edilebilen NiCd/NiMH tanınmış marka aküler kullanılmalıdır! Kapağı açmak için tuş (D) basın.

Akü tipi	NiCd/ NiMH	Öner. kapasite	Şarj süresi	Şarj akımı	Şarj katsayısı
AAA/Mikro	2/4	600 – 1200 mAh	1,8 – 3 h	400 mA	0,0030
AA/Mignon	2/4	800 – 3000 mAh	1,1 – 4 h	850 mA	0,0014
C/Baby	2/4	1200 – 5000 mAh	1,7 – 8 h	850 mA	0,0014
D/Mono	2/4	1200 – 9000 mAh	1,7 – 14 h	850 mA	0,0014
9V-/E-blok	1/2	100 – 250 mAh	8,75 – 22 h	16 mA	0,0875

Devreye alma:

- Teslimat içeriğine 230V/50Hz prizler için bir fişli şebeke adaptörü ile 12V adaptör kablosu da dahildir.
- 12V adaptör kablosu araçlarda, karavanlarda vb. yerlerde kullanmak içindir.
- Şarj cihazının arka yüzünde şebeke adaptörü kablosu ya da 12 V adaptör kablosu için bir bağlantı bulunur. (E)
- 12V-fişin ucunun vidası açılabilir ve bir 2A sigorta görünür.
- Maks. 2A sigortalar kullanılmalıdır.
- Şarj cihazı kullanılmadığı zaman şebekeden ayrılmalıdır!

AAA, AA, C, D (Mikro, Mignon, Baby, Mono) yuvarlak akülerin doldurulması:

- 2 ya da 4 aküyü kutupları doğru olarak şarj cihazına yerleştirin – şarj yuvasındaki yazılara bakın.
- Şarj kontakları kesinlikle kısa devre yapılmamalıdır!
- Aküler sadece çift olarak şarj edilebilir.
- Daima aynı boyutta, kapasitede ve şarj durumundaki aküler birlikte şarj edilmelidir.
- Kanal 1 (CH1) veya Kanal 2'yi (CH2) kullanın.
- Farklı çift olarak aynı anda şarj edilebilir. Örn. 2 AA/Mignon akü soldaki ve 2 D/Mono akü de sağdaki şarj yuvasına yerleştirilebilir.
- Akü yerleştirildikten sonra cihaz derhal otomatik bir akü testi başlatır.
- Farklı boyutlarda, bozuk aküler veya normal piller yerleştirildiğinde „Charge“ LED'i (A) yanıp sönmeye başlar ve şarj işlemi durur.
- Test işlemi başarı ile tamamlandığında, cihaz hızlı şarj moduna geçer.
- „Charge“ LED'i (A) sürekli olarak kırmızı renkte yanar.
- Şarj sırasında akülerin ısınması normaldir.
- Şarj işlemi DU şarj kapatması ile otomatik olarak kapanır. (akü tamamen doluğunda).
- Bu sayede aküler zararlı aşırı şarjlara karşı korunur.
- „Ready“ LED'i (B) artık sürekli yeşil olarak yanar.
- Dolan aküler alınıp kullanılabilir.
- Tamamen dolu aküler gerektiğinde şarj cihazında kalabilir.
- Maksimum kapasite sabit kalır - Koruma şarjı modu aküyü sürekli şarjlı olarak tutar.

E-tipi 9V akülerin şarj edilmesi:

- 1 veya 2 aküyü kutupları doğru olarak şarj kontaklarına takın.
- 9 V akülerle yuvarlak aküler aynı anda şarj edilebilir.
- Boyutları elverişli olduğundan sadece AA veya AAA akülerle aynı anda şarj edilebilir.
- 9 V aküler hesaplanmış olan maksimum şarj süresi sonunda manüel olarak çıkartılarak aşırı yüklenmeleri önlenmelidir.
- Otomatik kapanmaz ve ayrıca koruma şarjına veya bozuk akü algılama moduna da geçmez!
- „9V“-LED'i (C) akü takılı ise sürekli yanar.
- Maks. şarj süresinin hesaplanması (boş bir akü için): Akü kapasitesi x Şarj faktörü.
Örn. 200 mAh akü x 0,0875 = 17,5 saat maks. şarj süresi.

Birlikte verilen emniyet ve atık bertaraf uyarılarını göz önünde bulundurunuz!

